

L200

EN User's Guide

CS Uživatelská příručka

HU Használati útmutató

SK Používateľská príručka

-for use without a computer-

-pro používání zařízení bez počítače-

-számítógép nélküli használathoz -

-na prácu bez počítača-

© 2012 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX

EPSON
EXCEED YOUR VISION



412297600



Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.
Upozornění: Upozornění je nutno respektovat, aby nedošlo k poškození tiskárny.
Vigyázat! A figyelmeztetéseket a berendezés sérüléseinek elkerülése végett be kell tartani.
Upozornenie: Upozornenia musíte rešpektovať, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia.

Loading Paper / Vkládání papíru / Papír betöltése / Vkladanie papiera

-
-
-
-
-
-
-

Loading Capacity (sheets)
Kapacita (listy)
Betöltési kapacitás (lapok)
Kapacita jednotlivých médií (hárdy)

Plain Paper	100	A4
Epson Premium Ink Jet Paper	80	
Epson Bright White Ink Jet Paper	80	

Placing an original / Vložení předlohy / Az eredeti elhelyezése / Vloženie originálu

-
-
-
-

Using buttons / Použití tlačítek / Gombok használatá / Použitie tlačidiel

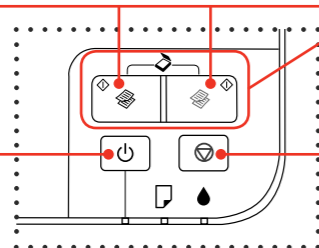
Copies in B&W or color.
Černobílé nebo barevné kopie.
Fekete-fehér vagy színes másolatok.
Čiernobiele alebo farebné kópie.

20

Press for three seconds to make 20 copies.
Stisknutím a přidržením po dobu tři sekund vytvoříte 20 kopií.
Tartsa három másodpercig nyomva 20 másolat készítéséhez.
Stlačením na tri sekundy sa vyrobí 20 kópií.

Press both buttons simultaneously to scan your original and save it as a PDF on your PC. For more details, refer to the online *User's Guide*.
Stisknutím obou tlačítek současně naskenujete předlohu a uložíte ji jako soubor formátu PDF do počítače. Podrobnosti viz *Uživatelská příručka* online.
A szkenneléshez nyomja meg egyszerre mindkét gombot és mentse el az eredeti PDF fájlként a számítógépre. További részletek az online *Használati útmutató* oldalain.
Stlačením oboch tlačidiel naraz naskenujete originál a uložíte ho ako súbor PDF do počítača. Ďalšie podrobnosti nájdete v on-line dokumente *Používateľská príručka*.

Turns the printer on/off.
Zapne/vypne tiskárnu.
Ki-/bekapcsolja a nyomtatót.
Zapne/vypne tlačiareň.



Cancel the operation. Press for three seconds to start head cleaning.
Ruší operaci. Stisknutím a přidržením po dobu tři sekund zahájíte čištění hlavy.
Megszakítja a műveletet. Tartsa három másodpercig nyomva a fej tisztítás elindításához.
Zruší prebiehajúcu operáciu. Stlačením na tri sekundy sa spustí čistenie hlavy.

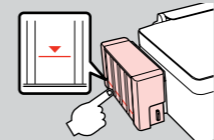
Refilling Ink / Doplnování inkoustu / Feltöltés tintával / Dopĺňanie atramentu

You must use the printer driver to refill the ink. When the alert message appears, follow the on-screen instructions.

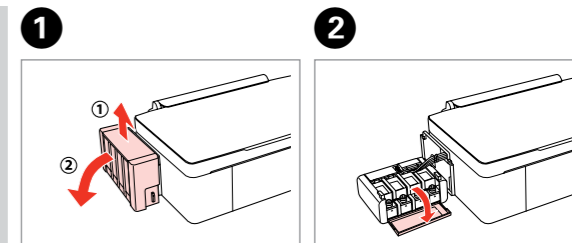
Pro doplnění inkoustu musíte použít ovladač tiskárny. Když se zobrazí zpráva s upozorněním, postupujte podle zobrazených pokynů.

A tinta újratöltéséhez a nyomtató-illesztőprogramot kell használnia. Amikor megjelenik a figyelmeztető üzenet, kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Na dopĺňanie atramentu sa musí použiť ovladač tlačiarne. Keď sa zobrazí správa s upozornením, postupujte podľa pokynov na obrazovke.



Epson recommends to continue using the printer until the ink level reaches the lower line.
Společnost Epson doporučuje používat tiskárnu, dokud hladina inkoustu nedosáhne dolní čáry.
Az Epson azt ajánlja, hogy a nyomtatót addig használja, amíg a tintaszint el nem éri az alsó vonalat.
Spoločnosť Epson odporúča používať tlačiareň, až kým hladina atramentu nedosiahne spodný indikátor.



Unhook.
Uvolněte.
Akassza ki.
Zveste.

Open.
Otvorete.
Nyissa ki.
Otvorte.

-
-
-

Remove.
Vyměte.
Távolítsa el.
Odstráňte.

Snap off, remove, and then install.
Odlomte, sejměte a potom nasaďte.
Pattintsa le, távolítsa el, majd tegye a helyére.
Odlomte, odstráňte a zнова nainštalujte.

Refill the ink up to the upper line.
Doplňte inkoust po horní čáru.
Töltse fel festékkel a felső vonalig.
Doplňte atrament až po horný indikátor.

Install.
Instalujte.
Helyezze be.
Vložte.

-
-
-

Install securely.
Řádně nainstalujte.
Illesse be pontosan.
Správne nainštalujte.

Close.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.

Hook onto.
Zavěste.
Akassza be.
Zaveste.

Confirm the ID, and then follow the on-screen instructions.
Ověřte ID a potom postupujte podle zobrazených pokynů.
Ellenőrizze az azonosítót, majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.
Potvrdte identifikátor a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

For best results, use up ink within six months after removing a seal from ink bottle. When storing or transporting an ink bottle after removing its seal, do not tilt the bottle and do not subject it to impacts or temperature changes. Otherwise, ink may leak even if the cap on the ink bottle is tightened securely.

Pro dosažení optimálních výsledků spotřebujte inkoust do šesti měsíců od otevření uzávěru nádoby s inkoustem. Při skladování nebo převážení nádoby s inkoustem po otevření uzávěru nenaklánějte nádobku a nevystavujte ji nárazům nebo změnám teplot. V opačném případě by mohlo dojít k úniku, i když je víčko na nádobce s inkoustem pevně utažené.

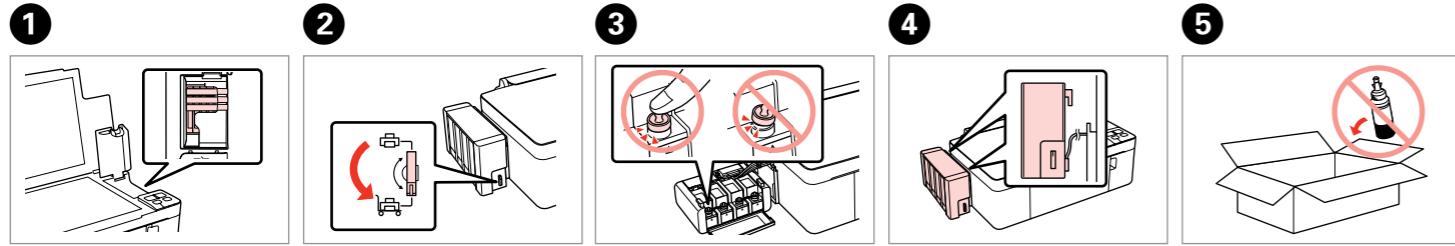
A legjobb nyomatási eredmény elérése érdekében használja fel a festéket a felbontás követő hat hónapon belül. Ha a tintapatront a védőzár eltávolítása után tárolja vagy szállítja, ne dőntse meg öket és ne tegye ki ütközésnek vagy hőmérséklet ingadozásnak. Ellenkező esetben a tinta akkor is szivároghat, ha a kupak egyébként jól rá van csavarva.

Najlepšie výsledky dosiahnete, keď atrament spotrebujete do šiestich mesiacov od odstránenia tesnenia z nádoby. Ak ukladáte alebo prenášate nádobku s atramentom po odstránení tesnenia, nenakláňajte ju ani ju nevystavujte nárazom či zmenám teploty. V opačnom prípade môže dôjsť k úniku atramentu, aj keď je kryt nádoby s atramentom bezpečne utiahnutý.

Epson Ink / Inkoust Epson / Epson festék / Atrament Epson

Color / Barva / Szín / Farba	Part numbers / Číslo součástí / Cikkszámok / Číslo dielov
Black / Černá / Fekete / Čierna	T6641
Cyan / Azurová / Cián / Azúrová	T6642
Magenta / Purpurová / Bíbor / Purpurová	T6643
Yellow / Žlutá / Sárga / Žltá	T6644

Transporting / Převoz / Szállítás / Prepara



- Secure print head. Zajistěte tiskovou hlavu. Rögzítse a nyomtatófejet. Zaitse tlačovú hlavu.
- Set transportation lock. Nastavte přepravní zámek. Állítsa be a szállítási zárat. Aktivujte zámok na prepravu.
- Install securely. Rádně nainstalujte. Illesze be pontosan. Správne nainštalujte.
- Make sure to hook on. Zavěste. Ne felejtse el beakasztani. Nezapodubnite zavesit zásobník.
- Without ink bottles, set in original or similar box. Vložte do původní nebo podobné krabice bez nádobek s inkoustem. Tintapatronok nélkül, használja az eredeti vagy egy hasonló dobozt. Ulozte do pôvodnej alebo podobnej škatule bez nádobiek s atramentom.

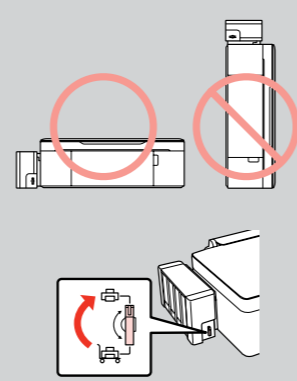


Keep the printer level as you transport it. Otherwise, ink may leak. Be sure to keep the ink bottle upright when tightening the cap, and take measures to prevent ink from leaking as you transport it. After you move it, remove the tape securing the print head and set the transportation lock to the unlocked position. If you notice a decline in print quality, run a cleaning cycle or align the print head.

Během převozu udržujte tiskárnu ve vodorovné poloze. V opačném případě může dojít k úniku inkoustu. Při utahování víčka držte nádobku s inkoustem ve vodorovné poloze a při převozu zabráňte úniku inkoustu. Po převozu odstraňte pásku zajišťující tiskovou hlavu a nastavte přepravní zámek do odemknuté polohy. Pokud zjistíte sníženou kvalitu tisku, proveďte čistící cyklus nebo zarovnejte tiskovou hlavu.

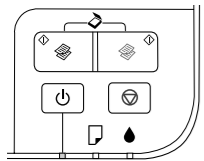
A nyomtatót vízszintes helyzetben szállítsa. Különben a tinta szivároghat. A tintapatronát a kupak rászorításakor függőlegesen tartsa, és igyekezzen meggátolni a festék szállítás közbeni szivárgását. A szállítás végeztével távolítsa el a nyomtatófejet rögzítő szalagot és állítsa a szállítási zár kallanttyúját nyitva állásba. Ha a nyomtatási minőség romlását tapasztalja, futtasson le egy tisztítási folyamatot vagy nyomtatófej illesztést.

Počas prepravy udržiavajte tlačiareň vo vodorovnej polohe. V opačnom prípade môže dôjsť k úniku atramentu. Keď utahujete kryt nádobky s atramentom, držte ju v zvislej polohe a počas prepravy nádobky zabráňte úniku atramentu. Po dokončení prepravy odstráňte pásku, ktorá zaisťuje tlačovú hlavu, a nastavte zámok na prepravu do odomknutej polohy. Ak spozorujete zníženie kvality tlače, spustíte čistiaci cyklus alebo zarovnajete tlačovú hlavu.



Troubleshooting / Odstraňování problémů / Hibaelhárítás / Riešenie problémov

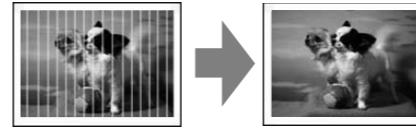
Error Indicators / Indikátory chyb / Hibajelzők / Indikátory chýb



- : flashing / bliká / villog / bliká
- : on / svítí / világít / sviesti

The paper is jammed. See "Paper Jam" on the right to clear the jam.	No paper is loaded, or multiple pages have been fed into the sheet feeder. Load paper in the sheet feeder correctly. Press a copy button to resume printing.	Ink level may be low. You may continue printing.	Ink level may have reached the lower line. Follow the instructions on the printer driver window.	Fatal error. See "Paper Jam" on the right to clear the jam, and then turn the printer back on. If the error does not clear, contact Epson Support.	Waste ink pads or ink tubes in the printer have reached the end of their service life. Check the detailed status from the printer driver window. Contact Epson Support to replace ink pads or ink tubes.
Zasekl se papír. Pokyny pro odstranění zaseknutého papíru viz "Uvíznutí papíru" vpravo.	Není vložený žádný papír nebo bylo do podavače listů zavedeno více stránek. Do podavače listů správně vložte papír. Pro obnovení tisku stiskněte tlačítko kopírování.	Pravděpodobně dochází inkoust. Můžete pokračovat v tisku.	Hladina inkoustu pravděpodobně dosáhla dolní čáry. Postupujte podle pokynů v okně ovládače tiskárny.	Závažná chyba. Odstraňte zaseknutý papír podle pokynů "Uvíznutí papíru" vpravo a potom znovu zapněte tiskárnu. Pokud chyba přetrvává, kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.	Skončila životnost podložek pro zachytávání odpadního inkoustu nebo inkoustových trubiček v tiskárně. Zkontrolujte podrobný stav v okně ovládače tiskárny. Požádejte odbornou pomoc společnosti Epson o výměnu podložek pro zachytávání odpadního inkoustu nebo inkoustových trubiček.
Elakadt a papír. Az elakadás megszüntetéséhez lásd a „Papírelakadás” című részt jobbra.	A készülék nem tölt be papírt, vagy több lap került a lapadagolóba. Töltse be a papírt megfelelően. A nyomtatás folytatásához nyomja meg az egyik másológombot.	Lehet, hogy alacsony a tintaszint. Folytathatja a nyomtatást.	A tintaszint lehet hogy elérte a lentí vonalat. Kövesse az utasításokat a nyomtató-illesztőprogram ablakában.	Végzetes hiba. Az elakadás megszüntetéséhez lásd a „Papírelakadás” című részt jobbra, majd ismét kapcsolja be a nyomtatót. Ha a hiba megmarad, lépjen kapcsolatba az Epson terméktámogatási szolgálattal.	A használtfesték párnák vagy a festék tartályok a nyomtatóban elérték használati idejük végét. Ellenőrizze részletes állapotukat a nyomtató-illesztőprogram ablakában. Lépjen kapcsolatba az Epson terméktámogatási szolgálattal a festékpárnák vagy festék tartályok cseréje érdekében.
Uvízolt papír. Odstráňte uviaznutý papír pomocou postupu uvedeného v časti "Zaseknutý papír" vpravo.	Nie je vložený papier alebo je vložených viac papierov do podávača papiera. Vložte papier správne do podávača papierov. Stlačením tlačidla kopírovania sa kopírovanie obnoví.	Hladina atramentu je zrejme nízka. Můžete pokračovať v tlači.	Hladina atramentu zrejme dosiahla spodný indikátor. Postupujte podľa pokynov uvedených v okne ovládača tlačiarne.	Kritická chyba. Pozrite si časť "Zaseknutý papír" vpravo, odstráňte uviaznutý papier a znova zapnite tlačiareň. Ak sa chyba neodstráni, obráťte sa na oddelenie podpory spoločnosti Epson.	Skončila sa životnosť podložiek na zachytávanie odpadového atramentu alebo atramentových trubic. Skontrolujte podrobný stav v okne ovládača tlačiarne. Obráťte sa na pracovníkov oddelenia podpory zákazníkov spoločnosti Epson, aby podušky alebo trubice vymenili.

Print Quality Problems / Problémy s kvalitou tisku / A nyomtatási minőséggel kapcsolatos problémák / Problémy s kvalitou tlače



- Banding/Blurring/Missing colors → Checking/Cleaning the Print Head.
- Pruhy/Rozmazání/Chybějící barvy → Kontrola/Čištění tiskové hlavy.
- Csíkozódás/elmosódás/hiányzó színek → A nyomtatófej tisztítása/ellenőrzése.
- Pruhy/rozmazaná tlač/chýbajúce farby → Kontrola/čistenie tlačovej hlavy.

Checking/Cleaning the Print Head / Kontrola/Čištění tiskové hlavy / A nyomtatófej tisztítása/ellenőrzése / Kontrola/čistenie tlačovej hlavy

- Turn off. Vypněte. Kapcsolja ki. Vypnite.
- Load A4-size plain paper. Vložte obyčejný papír formátu A4. Töltön be A4-es normál papírt. Vložte obyčajný papier A4.
- While pressing , press . Stiskněte současně tlačítka a . Miközben lenyomva tartja a gombot, nyomja meg a gombot. Držte stlačené tlačidlo a stlačte .
- Check the pattern. Zkontrolujte vzor. Ellenőrizze a mintát. Skontrolujte vzorku.

- Press for **three seconds** to start cleaning. Stisknutím a podržením **tři sekundy** zahajete čištění. Nyomja meg **három másodpercig** a tisztítás indításához. Stlačením na **tri sekundy** spustíte čistenie.
- Wait until head cleaning finishes. Vyčkejte na dokončení čištění hlavy. Várjon a fej tisztítás végéig. Počkajte na dokončenie čistenia hlavy.

- Try steps 1 to 4 again. Opět zopakujte kroky 1 až 4. Ismételje meg az 1 - 4 lépéseket. Skúsate zopakovať kroky 1 až 4.

Run the power cleaning from the printer driver if the print quality has not improved after repeating the cleaning three times. Pokud se kvalita tisku nezlepší ani po trojnásobném čištění, proveďte silné čištění z ovládače tiskárny. Ha a tisztítás háromszori végrehajtása után sem javult a nyomtatási minőség, akkor indítsa el az erőteljes tisztítást. Ak sa kvalita tlače nezlepší ani po zopakovaní čistenia trikrát, pomocou ovládača tlačiarne spustite výkonné čistenie.

Paper Jam / Uvíznutí papíru / Papírelakadás / Zaseknutý papír

- Eject jammed paper. Vysuňte uvíznutý papír. Elakadt papír kiadása. Vysuňte zaseknutý papier.
- If the paper is not ejected, go to 2. Pokud se uvíznutý papír nevyšune, přejděte na krok 2. Ha a papír nem került kiadásra, próbálja meg a 2 lépést. Ak sa papier nevyšunie, pokračujte krokom 2.
- Turn off. Vypněte. Kapcsolja ki. Vypnite.
- Push lever and remove. Zatláče páčku a odstraňte. Nyomja meg a kart és távolítsa el. Stlačte páčku a vyťahnite papier.
- Open cover and remove. Otvorete kryt a odstraňte. Nyissa fel a fedelet és távolítsa el. Otvorte kryt a vyťahnite papier.

Be careful not to pull the ink tubes and cables or touch other components inside the printer unnecessarily. Zbytečně netahejte za inkoustové trubičky nebo kabely ani se nedotýkejte jiných součástí uvnitř tiskárny. Ügyeljen arra, hogy csak a annyira mozgassa a tintapatronokat és vezetékeket, illetve érjen a nyomtató belsejében található többi alkatrészhez, amennyire feltétlenül szükséges van. Ak to nie je nevyhnutné, neťahajte atramentové trubice a káble ani sa nedotýkajte iných vnútorných častí tlačiarne.

L200

EPSON
EXCEED YOUR VISION

- BG** РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ -за употреба без компютър-
- LV** Lietotāja rokasgrāmata -lietošanai bez datora-
- LT** Vartotojo vadovas -naudojimui be kompiuterio-
- ET** Kasutusjuhend -kasutamise ilma arvutita-

!
Внимание: Знаците за внимание трябва да се съблюдават, за да се избегнат повреди на вашето оборудване.
Уzmanību! Lai izvairītos no aprīkojuma bojājumiem, jāievēro brīdinājumi.
Perspėjimas: siekiant išvengti įrangos pažeidimų, privaloma atsižvelgti į perspėjimus.
Hoiatuus: seadme kahjustamise vältimiseks järgige hoiatusi.

Зареждане на хартия / Papīra ievietošana / Popieriaus įdėjimas / Paberi laadimine

6 Капацитет на зареждане (листове)
ievietošanas apjoms (lapas)
Popieriaus talpa (lakštai)
Paberimahutavus (lehtede arv)

Plain Paper	100	A4
Epson Premium Ink Jet Paper	80	
Epson Bright White Ink Jet Paper		

Поставяне на оригинал / Oriģināla novietošana / Originalo įdėjimas / Originaali paigaldamine

Работа с бутоните / Pogū izmantošana / Mygtukų naudojimas / Nuppuide kasutamine

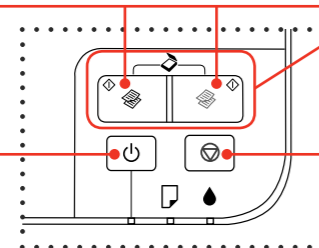
Черно-бели или цветни копия.
Melnbaltās vai krāsū kopijas.
Juodaі baltoс ir spalvinės kopijos.
Kopeerib mustvalgena või värvilisenā.

20

Натиснете за три секунди, за да направите 20 копия.
Nospiediet uz trim sekundēm, lai izveidotu 20 kopijas.
Spauskite trīs sekundes, kad būtū padaryta 20 kopiju.
20 koopia tegemiseks vajutage kolm sekundit.

Натиснете двата бутона едновременно, за да сканирате оригинала и да го съхраните като PDF на вашия компютър. За повече подробности вижте Ръководство на потребителя онлайн.
Lai skenētu oriģinālu un saglabātu to datorā kā PDF failu, nospiediet abas pogas vienlaicīgi. Lai uzzinātu vairāk, skatiet tiešaistes dokumentu *Lietotāja rokasgrāmata*.
Vienu metu paspauskite abu mygtukus, kas nuskaitytumēte oriģinālā ir išsaugotumēte jī kompiuterijē PDF formatu. Išsamesnēs informācijōs žr. internetiniamē *Vartotojo vadovas*.
Oriģinaaldokumendi skannimiseks ning salvestamiseks arvutisse PDF-failiā vajutage mōlemaid nuppe samal ajal. Lisateavet vaadake vōrgus olevast *Kasutusjuhend*.

Включва/ изключва принтера.
Ieslēdz/izslēdz printeri.
Ijungia / išjungia spausdintuvā.
Lūlītāb printeri sisse/vāļja.



Отменя операцията. Натиснете за три секунди, за да стартирате почистване на главата.
Atceļ darbību. Nospiediet uz trim sekundēm, lai sāktu galviņas tīrīšanu.
Operācija atšaukiama. Spauskite trīs sekundes, kad būtū pradētas galvutēs valymas.
Tūhīstāb toimingu. Prindipea puhastamise kāivītamiseks vajutage kolm sekundit.

Допълване на мастило / Tintes uzpildīšana / Rašalo papildymas / Tindi taastāitmine

Трябва да използвате драйвера на принтера, за да допълните мастило. Когато се появи предупредително съобщение, следвайте инструкциите на екрана.
Lai uzpildītu tinti, jāizmanto printera draiveris. Kad parādās brīdinājuma ziņojums, rīkojieties atbilstīgi norādēm ekrānā.
Pildant rašalā, būtina naudoti spausdintuvo tvarkyklę. Kai rodomas įspėjimasis pranešimas, vykdykite ekrane pateiktus nurodymus.
Tindīga taastāitmīseks peate kasutama printeridraiverit. Kui ilmub hoiatussōnum, jārgīge ekrānīl kuvātāvaid juhiseid.



EPSON препоръчва да продължите да използвате принтера, докато нивото на мастилото достигне долната линия.
EPSON iesaka izmantot printeri, līdz tintes līmenis sasniedz apakšējo atzīmi.
„Epson” rekomēduoja naudoti spausdintuvā, kol rašalo lģyis pasieks apatīnē līnijā.
EPSON soovītab jātkāta printeri kasutamist, kuni tinditase jōuab alumise jōonenī.

1 Откачете. Атаќējiet. Аtkābinkite. Vōtke lahti.

2 Отворете. Аtveriet. Аtidarykite. Avage.

3 Отстранете. Izņemiet. Išimkite. Eemaldage.

4 Отчупете, премахнете и след това инсталирайте. Nolauziet, noņemiet un tad uzstādiet. Nulaužkite, nuimkite ir uždēkite. Tōmmake lahti, eemaldage ja paigaldage.

5 Допълнете мастило до горната линия. Uzpildiet tinti līdz augšējai atzīmei. Rašalo papildykite iki viršutinēs līnijōs. Таastāitke tint kuni ūlemise jōonenī.

!
Поставте ги. Uzstādiet. Įdēkite. Installeerī.

6 Инсталирайте добре. Uzstādot nostipriniet. Saugiai įdēkite. Paigaldage kindlalt.

7 Затворете. Aizveriet. Uždarykite. Sulgege.

8 Закачете. Pieāķējiet. Užkabinkite. Kinnitage kūlge.

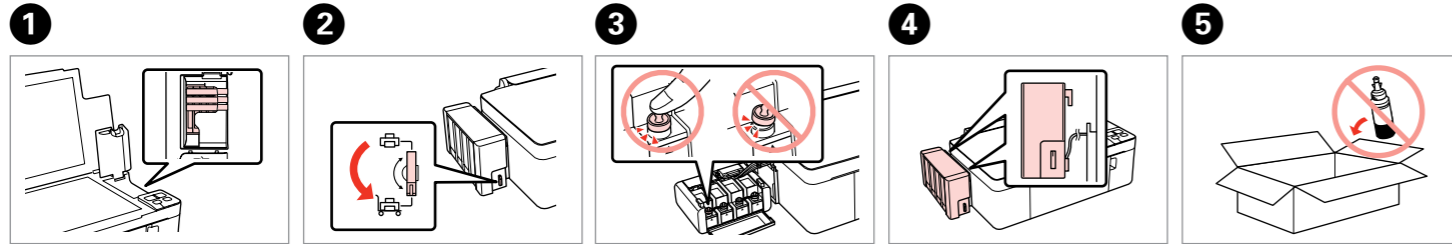
Потвърдете идентификатора и след това следвайте инструкциите на екрана.
Pārbaudiet ID kodu un rīkojieties atbilstīgi norādījumiem ekrānā.
Patikrinkite ID ir vykdykite ekrane pateiktus nurodymus.
Kinnitage ID ja seejärel jārgīge ekrānīle kuvātāvaid juhiseid.

!
За най-добри резултати използвайте мастило в рамките на шест месеца след разпечатване на бутилката.
При съхранение или транспортиране на бутилка с мастило след разпечатването и, не я наклоняйте и не я подлагайте на удари или температурни промени.
В противен случай мастилото може да изтече, дори ако капачката на бутилката с мастило е затегната добре.
Labākam rezultātam izlietojiet tinti sešu mēnešu laikā no brīža, kad noņemta tintes pudeles plomba.
Ja tintes pudelei noņemta plomba un pudelī nākas uzglabāt vai pārvietot, raugieties, lai pudelē netiktu savērta, pakļauta triecieniem vai temperatūras svārstībām. Citādi tinte var noplūst pat tad, ja pudeles vāciņš ir pilnīgi piestiprināts.
Norēdami gauti geriausius rezultatus, nuēmę rašalo buteliuko sandariklį, rašalą sunaudokite per šešis mėnesius.
Jeī nuēmę rašalo buteliuko sandariklį buteliukā laikote nenaudojamā arba pervežate, buteliuko nepakreipkite ir saugokite jį nuo smūgių bei temperatūros pokyčių. Priešingu atveju rašalas gali ištekėti net tvirtai priveržus rašalo buteliuko dangtelį.
Parimate tulemuste saavutamiseks kasutage tint āra kuue kuu jooksul pärast pitseri eemaldamist tindipudeliit.
Tindipudeli hoitudamisel või transportimisel pärast sellelt pitseri eemaldamist ärge kallutage pudelit, ärge pōrutage seda ning hoidke ūhtlase temperatuuri kāes. Muidu vōib tint lekkida ka siis, kui kork on kindlalt tindipudeliile kinnitatud.

Мастило Epson / Epson tinte / „Epson” rašalas / Epsoni tint

Цвят / Krāsa / Spalva / Vārv	Номера на части / Daļu numuri / Dalių numeriai / Osade numbrid
Черно / Melns / Juoda / Must	T6641
Циан / Gaišzils / Žydra / Tsūaan	T6642
Магента / Purpurs / Purpurinė / Magenta	T6643
Жълто / Dzeltens / Geltona / Kollane	T6644

Транспортиране / Пārvietošana / Pervežimas / Transportimine



1. Закрепете печатащата глава. Nostipriniet drukas galvīņu. Pritvirtinkite spausdinimo galvutę. Kinnitage prindipea.

2. Поставете ключалката за транспортиране. Pabidiet pārvietošanas slēdzi. Nustatykite pervežimo fiksatorių. Sulgege transpordilukk.

3. Инсталирайте добре. Uzstādot nostipriniet. Saugiai įdėkite. Paigaldage kindlalt.

4. Непременно закачете. Pieāķējiet. Būtinai užkabinkite. Kinnitage kindlasti kūlge.

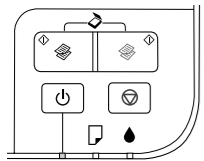
5. Без бутилки с мастило, поставете в оригиналната или подобна кутия. Iznemot tintes pudeles, ievietojiet ierici oriģinālajā vai līdzīgā iepakojumā. Įdėkite į originalią arba panašią dėžę be rašalo buteliukų. Asetage ilma tindipudeliteta oriģinaalsesse või samasesse karpi.

! Дръжте принтера хоризонтално, когато го транспортирате. В противен случай може да изтече мастило. Непременно дръжте бутилката с мастило в изправено положение при затягане на капачката и вземете мерки за предотвратяване изтичането на мастило при транспортирането и. След като го преместите, премахнете лентата, придържаща печатащата глава, и поставете ключалката за транспортиране в отключена позиция. Ако забележите влошаване на качеството на печат, стартирайте цикъл на почистване или подравнете печатащата глава. Пārvietojot nesasveriet printeri. Citādi tinte var noplūst. Nostiprinot vāciņu, turiet pudeli vertikāli, kā arī raugieties, lai tinte nenoplūstu, kad pudele tiek pārviēkota. Kad printeris pārviēlots, noņemiet lenti, kas fiksē drukas galvīņu, un pārvietojiet pārviētošanas slēdzi pozīcijā „atbloķēts”. Ja pamanāt, ka izdrukto kvalitāte samazinājusies, veiciet tīrīšanas ciklu vai nolīdziniet drukas galvīņu. Spausdintuvā vežkite laikydami horizontāloje padētyje. Priešingu atveju gali išteķēti rašalas. Prīverzdami dangtelj, rašalo buteliukā laikykite statmenai. Veždami buteliukā saugokite, kad rašalas neišteķētų. Kai spausdintuvā pervešite, nuimkite juosteļę, kuria pritvirtinta spausdinimo galvutę, ir nustatykite pervežimo fiksatorių į atrakiną padėtį. Jei pastebite suprastėjusią spausdinimo kokybę, paleiskite valymo ciklą arba išlygiuokite spausdinimo galvutę. Hoidke printerit transportimisel maaga loodis. Muidu vōib tint lekķida. Korgi kinnitamisel hoidke tindipudelit kindlasti pūsti ja ārge laske tindil transportimise kāigus lekķida. Pārast liigtumist eemaldage teip, mis hoiab prindipead paigal ja viige transpordilukk lukustamata asendis. Kui te mārķate prindikvaliteedis langust, kāivitage puhastustsūķkel vōi joondage prindipea.



Решаване на проблеми / Traucējummeklēšana / Trikčių diagnostika / Törkeetsing

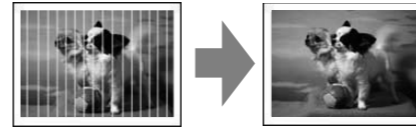
Индикатори за грешки / Kļūdu indikatori / Klaidos indikatoriai / Törkeindikaatorid



: мигане / mirgo / mirksi / vilgub
 : включен / deg / šviečia / pōleb

Има заседнала хартия. За изваждане на заседнала хартия вижте „Засядане на хартия” вдясно.	Няма заредена хартия или подаващото устройство подава по няколко листа. Заредете хартията в подаващото устройство по правилния начин. Натиснете бутон за копиране, за да продължите печат.	Нивото на мастилото може да е ниско. Може да продължите да печатате.	Нивото на мастилото може да е достигнало долната линия. Следвайте инструкциите в прозореца на драйвера на принтера.	Фатална грешка. За изваждане на заседналата хартия вижте „Засядане на хартия” вдясно, след което включете принтера отново. Ако грешката не се изчисти, се свържете с отдела за поддръжка на Epson.	Подложките за мастило или тръбичките за мастило в принтера доближават края на експлоатационния си живот. Проверете подробния статус от прозореца на драйвера на принтера. Свържете се с отдела за поддръжка на Epson за смяна на подложките или тръбичките за мастило.
Папирс ir iestrēdzis. Lai izņemtu iestrēgušo papīru, labajā pusē skatiet sadaļu “Papīra iesprūšana”.	Nav ievietots papīrs vai arī lapu padevējā ir padotas vairākas lapas. Pareizi ievietojiet papīru lapu padevējā. Lai atsāktu drukāšanu, nospiediet kopēšanas pogu.	Iespējams, tintes līmenis ir zems. Varat turpināt drukāšanu.	Iespējams, tintes līmenis sasniedzis apakšējo atzīmi. Rīkojieties atbilstīgi norādēm printera draivera logā.	Fatāla kļūda. Lai izņemtu iestrēgušo papīru, labajā pusē skatiet sadaļu “Papīra iesprūšana” un tad ieslēdziet atpakaļ printeri. Ja kļūdas indikators nepazūd, sazinieties ar Epson atbalstu.	Izlietotie tintes paliktņi vai tintes pudeles sasnieguši ekspluatācijas laika beigas. Printera draivera logā skatiet detalizētu statusu. Sazinieties ar Epson atbalstu, lai nomainītu tintes paliktņus vai tintes pudeles.
Popierius iştirgo. Žr. dešīņe pateiktā skyrelj „Popierius strigtis” apie įstrigusio popieriaus pašalinimą.	Nēra jđēta popieriaus arba j lapų tiekuvā pateko daug lapų. Tinkamai įdėkite popieriaus į lapų tiekuvā. Paspauskite kopijavimo mygtuką, kad tęstumėte spausdinimą.	Rašalo lygis gali būti mažas. Galima tęsti spausdinimą.	Rašalo lygis tikriausiai pasiekė apatinę liniją. Vykdykite spausdintuvo tvarkyklės lange pateiktus nurodymus.	Kritinė klaida. Žr. dešīņe pateiktā skyrelj „Popierius strigtis” apie įstrigusio popieriaus pašalinimą, tuomet vėl įjunkite spausdintuvą. Jeigu klaida neišnyksta, kreipkitės į „Epson” techninės priežiūros atšovą.	Baigėsi spausdintuve esančių rašalo likučių sugeriančių padėkliukų arba rašalo vamzdelių naudojimo laikas. Išsamią būsenos informaciją žr. spausdintuvo tvarkyklės lange. Dėl rašalo padėkliukų arba vamzdelių keitimo kreipkitės į „Epson” techninės priežiūros atšovą.
Paber on kinni jānūd. Vaadake ummistuse kõrvaldamiseks paremal olevat jaotist „Paberiummistus”.	Paberit ei ole sisestatud vōi lehesōoturisse on sisestatud mitu lehte. Sisestage paber korralikult lehesōoturisse. Printimise jātķamiseks vajutage kopeerimisnuppu.	Tinditase vōib olla madal. Vōite printimist jātķata.	Tinditase vōib olla jooneni. Jārgige printeridraiveri aknas kuvatud juhiseid.	Pōōrdumatu tōrge. Vaadake ummistuse kõrvaldamiseks paremal olevat jaotist „Paberiummistus” ning seejārel lūlitage printer uuesti sisse. Kui tōrget ei ole vōimalik kõrvaldada, vōtke ūhendust Epsoni toega.	Jāķtindi patjede vōi printeris olevate tinditorude kasutusiga on lōppemas. Kontrollige tāpsemat olekut printeridraiveri aknast. Tindipatjede vōi tinditorude vāļjajahetamiseks vōtke ūhendust Epsoni toega.

Проблеми с качеството на печат / Drukas kvalitātes problēmas / Spausdinimo kokybės problemos / Problemid printimise kvaliteediga



Линии/Зацапане/Липсващи цетове → Проверка/Почистване на печатащата глава. Svītras / traipi / trūkst krāsu → Drukas Drukas galvīņas pārbaude/tīrīšana. Linijos / blankumas / trūkstamos spalvos → Spausdinimo galvutės patikrinimas / valymas. Triebud/hāgusus/puuduvad vārvid → Prindipea kontrollimine/puhastamine.

Проверка/Почистване на печатащата глава / Drukas galvīņas pārbaude/tīrīšana / Spausdinimo galvutės patikrinimas / valymas / Prindipea kontrollimine/puhastamine

1. Изключете. Izslēdziet. Išjunkite. Lūlitage vāļja.

2. Заредете обикновена хартия с размер A4. Ievietojiet A4 lieluma parasto papīru. Įdėkite A4 formato paprasto popieriaus. Sisestage A4-formaadis tavapaber.

3. Докато натискате , натиснете . Spiežot , vienlaicīgi nospiediet . Spausdami , paspauskite ir . Vajutamise ajal vajutage .

4. Проверете образаца. Pārbaudiet paraugu. Patikrinkite šablonā. Kontrollige mustrit.

(a) Добър. (a) Labs. (a) Gerai. (a) Hea.

(b) Нарушен. Почистете печатащата глава. → 5 6 (b) Nav labs. Notīriet drukas galvīņu. → 5 6 (b) Negerai. Išvalykite spausdinimo galvutę. → 5 6 (b) Halb. Puhastage prindipead. → 5 6

5. Натиснете за **три секунди**, за да започнете почистване. Турiet nospiestu **tris sekundes**, lai sāktu tīrīšanu. Norēdami pradėti valymą, spauskite **tris sekundes**. Puhastamise alustamiseks vajutage **kolm sekundit**.

6. Изчакайте да завърши почистването на главата. Pagaidiet, līdz galvīņas tīrīšana pabeigta. Palaukite, kol galvutės valymas bus baigtas. Oodake, kuni prindipea puhastamine lõpeb.

Опитайте отново стъпки 1 – 4. Vēlreiz izmēģiniet no 1 līdz 4 darbībai. Vēl atlikite 1–4 veiksmus. Proovige samme 1 kuni 4 uuesti.

! Стартирайте мощно почистване от драйвера на принтера, ако качеството на печат не се е подобрило след повтаряне на почистването три пъти. Ja jau trīs reizes esat veikuši tīrīšanu, bet izdrukto kvalitāte joprojām nav uzlabojusies, printera draiverī palaidiet pastiprināto tīrīšanu. Jei valymą pakartojus tris kartus spausdinimo kokybė nepagerėja, spausdintuvo tvarkyklėje paleiskite stiprų valymą. Kui pärast kolmekordset puhastamist ei ole prindikvaliteet paranenud, kāivitage printeridraiverist pōhjalik puhastus.

Засядане на хартия / Papīra iesprūšana / Popieriaus strigtis / Paberiummistus

1. Извадете заседналата хартия. Izstumiet iesprūdušo papīru. Išstumkite įstrigusį popierių. Vāļjutage ummistunud paber.

2. Ако хартията не се извади, преминете към стъпка 2. Ja papīrs netiek izstumts, pārejiet uz 2. Jei popierius neišstumiamas, pereikite prie 2 veiksmo. Kui paberit ei vāļjutata, jātkake sammuga 2.

3. Бутнете лоста и отстранете. Pabidiet sviru un izņemiet. Pastumkite svirtelę ir išimkite. Vajutage hooba ja eemaldage paber.

4. Отворете капака и отстранете. Atveriet vāku un izņemiet. Atidarykite dangtį ir išimkite. Avage kate ja eemaldage paber.

! Внимавайте да не издърпате тръбичките с мастило и кабелите, и не докосвайте ненужно други компоненти в принтера. Bez vajadzības nekustiniet tintes pudeles un kabelus, kā arī nepieskariet citām sastāvdaļām printera iekšpusē. Būkite atsargūs, kad nenutrauktumėte rašalo vamzdelių arba kabelių ir be reikalo neliestumėte kitų vidinių spausdintuvo komponentų. Olge ettevaatlik, et mitte asjatult tōmmata tinditorusid ja kaabileid ega muid printeri sees olevaid komponente.